

**Komendant SG
(Organ I instancji)**

The Commanding
Officer of a Polish
Border Guard
(I instance authority)



**odwołanie
14 dni**
appeal within
14 days



**Odwołanie
do Szefa Urzędu
ds. Cudzoziemców
(Organ II instancji)**

The appeal
is examined
by the Head
of the Office
for Foreigners
(II instance authority)



**skarga
w terminie
30 dni**
complaint
within 30 days



**Wojewódzki
Sąd Administracyjny
w Warszawie**

Regional
Administrative Court
in Warsaw



K o n t a k t / C o n t a c t

**THE RULE OF LAW INSTITUTE
FOUNDATION**

Chopin St. 14/70, 20-023 Lublin

ph./fax: +48 81 743 68 05

www.panstwoprawa.org

return@panstwoprawa.org

Hotline: +48 532 006 807



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ AZYLU,
MIGRACJI I INTEGRACJI

Projekt *Poradnictwo prawne w sprawach zobowiązania cudzoziemców do powrotu*
jest współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji
oraz budżetu państwa

Bezpieczna Przystań

Project *Legal Advice in the return decision procedure* is co-financed from National
Programme of Asylum, Migration and Integration Fund and state budget

Safe Harbour

**ZOBOWIĄZANIE
CUDZOZIEMCÓW
DO POWROTU**

**OBLIGING
FOREIGNERS
TO RETURN**

WYDANIE DECYZJI ZOBOWIĄZUJĄCEJ CUDZOZIEMCA DO POWROTU

Postępowanie w sprawie zobowiązania cudzoziemca do powrotu prowadzi komendant oddziału Straży Granicznej lub komendant placówki Straży Granicznej (**organ I instancji**).

Od decyzji komendanta oddziału lub placówki Straży Granicznej przysługuje odwołanie do Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców (**organ II instancji**), w terminie 14 dni od dnia otrzymania decyzji. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem organu, który wydał decyzję.

Od decyzji Szefa Urzędu przysługuje skarga do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego w Warszawie, w terminie 30 dni od dnia otrzymania decyzji.

Wniesienie skargi nie wstrzymuje wykonania decyzji, jednakże Wojewódzki Sąd Administracyjny lub organ, który wydał decyzję może orzec o jej wstrzymaniu.

Organ prowadzący postępowanie w sprawie wydania decyzji o zobowiązaniu cudzoziemca do powrotu informuje cudzoziemca:

- a. pisemnie w języku dla niego zrozumiałym o zasadach i trybie postępowania oraz o przysługujących mu prawach i ciężących na nim obowiązkach,
- b. o organizacjach pozarządowych zajmujących się udzielaniem cudzoziemcom pomocy, w tym pomocy prawnej,
- c. o możliwości złożenia wniosku o nadanie statusu uchodźcy.

Postępowanie w sprawie zobowiązania cudzoziemca do powrotu może zakończyć się wydaniem:

- a. decyzji o zgodzie na pobyt ze względów humanitarnych lub zgodzie na pobyt tolerowany, lub
- b. decyzji o zobowiązaniu do powrotu z określeniem terminu dobrowolnego powrotu.

Termin dobrowolnego powrotu wynosi **od 15 do 30 dni**, licząc od dnia doręczenia decyzji.

Terminu dobrowolnego powrotu nie określa się w przypadku, gdy:

- a. istnieje prawdopodobieństwo ucieczki cudzoziemca, albo
- b. przemawiają za tym względy obronności i bezpieczeństwa państwa lub ochrony bezpieczeństwa i porządku publicznego.

THE RETURN DECISION PROCEDURE

The proceedings concerning the obligation of a foreigner to return to his/her country of origin is conducted by the Commanding Officer of a Polish Border Guard Unit or the Commanding Officer of a Polish Border Guard Outpost (**I instance authority**).

The decision of I instance authority may be appealed to the Head of the Office for Foreigners (**II instance authority**), within 14 days from the date of receipt of a decision by the foreigner. The appeal shall be filed through the authority which issued the contested decision.

Against the decision of the Head of the Office a foreigner may file a complaint to Regional Administrative Court in Warsaw, within 30 days from the date of receipt of a contested decision.

Filing the complaint does not suspend decision's execution, however the Regional Administrative Court or the authority which issued the contested decision may suspend its execution.

The authority conducting the proceedings shall inform a foreigner:

- a. about the procedure and its principles, as well as about the rights granted to him/her and obligations imposed on him/her; the information shall be in writing and in a language understandable to the foreigner,
- b. about non-governmental organisations that provide assistance to foreigners, including legal assistance,
- c. about the opportunity to submit an application for refugee status.

The proceedings concerning the obligation of a foreigner to return to his/her country of origin may be ended by:

- a. a decision granting residence permit for humanitarian reasons or a permit for tolerated stay, or
- b. a decision on imposing the return obligation which shall define a period for voluntary return.

A period for voluntary return is ranged from **15 to 30 days**, counting from the date of notification of the decision.

The period for voluntary return is not specified, if:

- a. there is a risk that a foreigner will abscond, or
- b. it is so required for reasons of national security or defence or the protection of public order and security.

**Komendant SG
(Organ I instancji)**

Комендант ПС
(Орган I инстанции)



**odwołanie
14 dni**

обжалование
до 14 дней



**Odwołanie
do Szefa Urzędu
ds. Cudzoziemców
(Organ II instancji)**

Обжалование
у Начальника
Управление
по делам иностранцев
(Орган II инстанции)



**skarga
w terminie
30 dni**

Жалоба в срок
до 30 дней



**Wojewódzki
Sąd Administracyjny
w Warszawie**

Воеводский
Административный
Суд в Варшаве

K o n t a k t / К о н т а к т

**ФОНД ИНСТИТУТ
ПРАВОВОГО ГОСУДАРСТВА**

ul. Chopina 14/70, 20-023 Lublin

Тел./факс: +48 81 743 68 05

www.panstwoprawa.org

return@panstwoprawa.org

Инфолиния: +48 532 006 807



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ AZYLU,
MIGRACJI I INTEGRACJI

Projekt Poradnictwo prawne w sprawach zobowiązania cudzoziemców do powrotu
jest współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji
oraz budżetu państwa

Bezpieczna Przystań

Проект Юридические консультации по вопросам выдворения иностранцев
софинансирован с Национальной программы Фонда убежища, миграции
и интеграции и государственного бюджета

Безопасная гавань

**ZOBOWIĄZANIE
CUDZOZIEMCÓW
DO POWROTU**

**ВЫДВОРЕНИЕ
ИНОСТРАНЦА**

WYDANIE DECYZJI ZOBOWIĄZUJĄCEJ CUDZOZIEMCA DO POWROTU

Postępowanie w sprawie zobowiązania cudzoziemca do powrotu prowadzi komendant oddziału Straży Granicznej lub komendant placówki Straży Granicznej (**organ I instancji**).

Od decyzji komendanta oddziału lub placówki Straży Granicznej przysługuje odwołanie do Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców (**organ II instancji**), w terminie 14 dni od dnia otrzymania decyzji. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem organu, który wydał decyzję.

Od decyzji Szefa Urzędu przysługuje skarga do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego w Warszawie, w terminie 30 dni od dnia otrzymania decyzji.

Wniesienie skargi nie wstrzymuje wykonania decyzji, jednakże Wojewódzki Sąd Administracyjny lub organ, który wydał decyzję może orzec o jej wstrzymaniu.

Organ prowadzący postępowanie w sprawie wydania decyzji o zobowiązaniu cudzoziemca do powrotu informuje cudzoziemca:

- a. pisemnie w języku dla niego zrozumiałym o zasadach i trybie postępowania oraz o przysługujących mu prawach i ciężących na nim obowiązkach,
- b. o organizacjach pozarządowych zajmujących się udzielaniem cudzoziemcom pomocy, w tym pomocy prawnej,
- c. o możliwości złożenia wniosku o nadanie statusu uchodźcy.

Postępowanie w sprawie zobowiązania cudzoziemca do powrotu może zakończyć się wydaniem:

- a. decyzji o zgodzie na pobyt ze względów humanitarnych lub zgodzie na pobyt tolerowany, lub
- b. decyzji o zobowiązaniu do powrotu z określeniem terminu dobrowolnego powrotu.

Termin dobrowolnego powrotu wynosi **od 15 do 30 dni**, licząc od dnia doręczenia decyzji.

Terminu dobrowolnego powrotu nie określa się w przypadku, gdy:

- a. istnieje prawdopodobieństwo ucieczki cudzoziemca, albo
- b. przemawiają za tym względy obronności i bezpieczeństwa państwa lub ochrony bezpieczeństwa i porządku publicznego.

ВЫДАЧА РЕШЕНИЯ О ВЫДВОРЕНИИ ИНОСТРАНЦА

Производство по делу об выдворении иностранца ведет комендант отдела Пограничной службы или комендант подразделения Пограничной службы (**organ I инстанции**).

Решение коменданта отдела или подразделения Пограничной службы подлежит обжалованию у Начальника Управления по делам иностранцев (**organ II инстанции**) в срок не превышающий 14 дней со дня получения решения. Обжалование вносится через орган выдавший решение.

Решение Начальника Управления по делам иностранцев может быть обжаловано в Воеводском Административном Суде в Варшаве, в срок не превышающий 30 дней со дня получения решения.

Внесение жалобы не приостанавливает исполнение решения, однако, Воеводский Административный Суд или орган, выдавший решение может приостановить исполнение оспариваемого решения.

Organ, ведущий производство по делу о выдворении информирует иностранца:

- a. в письменной форме и на понятном ему языке об правилах и процедуре производства, а также его правах и обязанностях,
- b. об общественных организациях, занимающихся предоставлением иностранцам помощи, включая юридическую помощь,
- c. об возможности подачи ходатайства на получение статуса беженца.

Производство по делу о выдворении иностранца заканчивается выдачей:

- a. решения по делу предоставления согласия на пребывание по гуманитарным соображениям или согласия на толерантное пребывание, или
- b. решения о выдворении с определением срока добровольного возвращения.

Срок добровольного возвращения выносит **от 15 до 30 дней**, считая со дня доставки решения.

Срок добровольного возвращения иностранца не определяется, если:

- a. существует вероятность побега иностранца, или
- b. по соображениям обороноспособности и государственной безопасности или защиты безопасности и общественного правопорядка.